

1. Geltungsbereich

Diese Allgemeinen Vertragsbedingungen gelten für alle über das Kleinkundenportal EASY-LIZE geschlossenen Verträge zwischen der

EKO-PUNKT GmbH & Co. KG,
vertreten durch die EKO-PUNKT Verwaltungsgesellschaft mbH,
diese wiederum vertreten durch die Geschäftsführung,
Waltherstr. 49-51, 51069 Köln (folgend „EKO-PUNKT“)

und

dem als Unternehmer (§ 14 BGB) oder Kaufmann auftretenden Kunden.

Maßgeblich ist die jeweils bei Abschluss des Vertrags gültige Fassung dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen.

Abweichende, ergänzende oder entgegenstehende Allgemeine Vertrags- oder Geschäftsbedingungen des Kunden werden nur dann und insoweit Vertragsbestandteil, wenn EKO-PUNKT ihrer Geltung ausdrücklich zugestimmt hat. Dies gilt auch dann, wenn EKO-PUNKT in Kenntnis der Allgemeinen Vertrags- bzw. Geschäftsbedingungen des Kunden Leistungen vorbehaltlos annimmt oder erbringt.

2. Vertragsumfang

Mit dem zwischen dem Kunden und EKO-PUNKT geschlossenen Vertrag wird EKO-PUNKT mit der ordnungsgemäßen und vollständigen Erfüllung der sich aus dem Verpackungsgesetz (VerpackG) ergebenden Beteiligungspflicht des Kunden gem. § 7 VerpackG für die vertragsgegenständlichen, von ihm auf dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland in Verkehr gebrachten systembeteiligungspflichtigen Verpackungen gem. § 3 Abs. 8 VerpackG beauftragt

Die in § 12 VerpackG genannten Verpackungen sind nicht Bestandteil des Vertrages.

EKO-PUNKT ist berechtigt, seine vertraglichen Verpflichtungen nach dem Vertrag durch Subunternehmer zu erfüllen.

Als Vertragsjahr im Sinne des Vertrages gilt der Zeitraum vom 1. Januar bis einschließlich 31. Dezember.

Der Umfang der Beteiligung, welcher von EKO-PUNKT dem Kunden insb. gem. § 7 Abs 1 Satz 2 VerpackG bestätigt wird, ergibt sich aus der Jahresplanmengenmeldung bzw. der Jahresabschlussmeldung des Kunden. An dem System der EKO-PUNKT sind nur die Mengen des Kunden wirksam beteiligt, für die vom Kunden ein Entgelt gemäß den Vorgaben dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen entrichtet wurde.

3. Vertragsschluss

Mit der Darstellung der Leistungen im Kleinkundenportal EASY-LIZE gibt EKO-PUNKT kein verbindliches Angebot zum Abschluss eines Vertrages ab.

EKO-PUNKT wird den Zugang des über das Kleinkundenportal EASY-LIZE abgegebenen Angebotes unverzüglich per E-Mail bestätigen. Diese Bestätigung ist noch keine verbindliche Annahme des Angebotes des Kunden.

Ein Vertrag kommt erst zustande, wenn EKO-PUNKT das Angebot durch eine Annahmeerklärung oder durch den Leistungsbeginn annimmt.

EKO-PUNKT speichert den Vertragstext sowie die vom Kunden mitgeteilten Daten im für den jeweiligen Kunden geschützten Bereich im Kleinkundenportal EASY-LIZE.

4. Vertragslaufzeit/Kündigung

Die Laufzeit des Vertrages beginnt entsprechend den Angaben des Kunden im Kleinkundenportal EASY-LIZE und läuft bis zum Ende des jeweiligen Kalenderjahres.

Der Vertrag verlängert sich um jeweils weitere zwölf Monate, wenn der Vertrag nicht mit einer Frist von drei Monaten vor Ablauf von einer der Vertragsparteien zum Ablauf des jeweiligen Vertragsjahres gekündigt wird. Die Kündigung kann schriftlich oder per Textform (E-Mail) erfolgen. Unbeschadet der Regelungen zur Vertragslaufzeit und zur Kündigung haben beide Parteien das Recht zur außerordentlichen Kündigung des Vertrages aus wichtigem Grund.

Für EKO-PUNKT liegt ein wichtiger Grund insbesondere vor:

- Nichtzahlung des Rechnungsbetrages oder Verstoß gegen die Meldeverpflichtung durch den Kunden nach einmaliger Mahnung,

- Falsche Angaben des Kunden im Rahmen der Angabe der zu beteiligenden Verpackungen, die nicht unerhebliche Auswirkungen auf seine Zahlungsverpflichtungen haben,
- Zahlungseinstellung des Kunden,
- Antrag auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens über das Vermögen des Kunden oder dessen Eröffnung oder Einstellung eines solchen Verfahrens mangels Masse.

In allen Fällen einer außerordentlichen Kündigung werden nur bis zum Beendigungszeitpunkt bezahlte Mengen des Kunden im System der EKO-PUNKT beteiligt. Die Beendigung des Vertrages - gleich aus welchem Rechtsgrund - ist durch den Kunden unverzüglich der Zentralen Stelle Verpackungsregister anzuzeigen.

5. Mengemeldungen

Der Kunde hat EKO-PUNKT zum Vertragsschluss, die von ihm im Vertragsjahr voraussichtlich auf dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland in Verkehr gebrachten systembeteiligungspflichtigen Verpackungsmengen (Jahresplanmengen) im Kleinkundenportal EASY-LIZE anzugeben.

Für folgende Vertragsjahre meldet der Kunde die Jahresplanmengen spätestens bis zum 30.11. des jeweils vorherigen Vertragsjahres an EKO-PUNKT.

Eine unterjährige Anpassung der Jahresplanmengen hat spätestens bis zum 15.08. des jeweiligen Kalenderjahres durch Mitteilung im Kleinkundenportal EASY-LIZE an EKO-PUNKT zu erfolgen (aktualisierte Jahresplanmengen).

Bis einschließlich zum 31.03. des auf das jeweilige Vertragsjahr folgenden Jahres meldet der Kunde an EKO-PUNKT sämtliche systembeteiligungspflichtigen Verpackungsmengen pro Materialfraktion, die er im Vertragsjahr auf dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland in Verkehr gebracht hat (Jahresabschlussmeldung). Der Kunde bestätigt, dass die von ihm gemeldeten Mengen keine Mengen Dritter sind (Drittmengen). Drittmengen sind solche Mengen, für die der Kunde nicht die gesetzliche Verpflichtung zur Erfüllung der verpackungsrechtlichen Vorgaben nach dem § 7 Abs. 1 VerpackG trägt.

Der Kunde ist nach der entsprechenden Regelung im VerpackG verpflichtet, die Mengemeldungen, die er an das System macht, parallel auch - gleichlautend - an die Zentrale Stelle Verpackungsregister zu melden. Insofern sichert der Kunde hiermit zu, EKO-PUNKT dieselben Mengen und/oder Materialfraktionen zu melden, die er auch an die Zentrale Stelle Verpackungsregister meldet.

Für die sich aus einer abweichenden Mengemeldung ergebenden Nachteile, insbesondere für finanzielle Belastungen von EKO-PUNKT oder Dritten, haftet ausschließlich der Kunde. Mit dem Abruf der übermittelten Daten gemäß § 10 Absatz 3 VerpackG durch EKO-PUNKT erklärt sich der Kunde einverstanden.

Bis zum 01.06. des auf das jeweilige Vertragsjahr folgenden Jahres meldet EKO-PUNKT an die Zentrale Stelle Verpackungsregister die tatsächlich im Vorjahr vom Kunden am System der EKO-PUNKT beteiligten, in Verkehr gebrachten systembeteiligungspflichtigen Verpackungsmengen (Jahresmeldung). EKO-PUNKT teilt dem Kunden gemäß § 20 Abs. 3 VerpackG, die für ihn an die Zentrale Stelle Verpackungsregister gemeldeten Jahresmengen systembeteiligungspflichtiger Verpackungen durch Hinterlegung im geschützten Bereich des Kleinkundenportal EASY-LIZE mit.

Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der nach diesem Vertrag von ihm gemachten Mengenangaben (Mengemeldungen) trägt der Kunde die Verantwortung; fehlerhafte Meldungen gehen zu Lasten des Kunden. Insbesondere ist der Kunde zum Ausgleich von Kosten von EKO-PUNKT verpflichtet, die EKO-PUNKT wegen falscher Mengemeldungen des Kunden im Rahmen des Mengenclearings der Gemeinschaft der Dualen Systeme oder aufgrund von Maßnahmen der Zentralen Stelle Verpackungsregister entstehen.

6. Vergütung

Der Kunde entrichtet für sämtliche von EKO-PUNKT in der Umsetzung des Vertrages erbrachten Leistungen ein fraktionspezifisches und mengenabhängiges Entgelt, das sich an den von dem Kunden gemeldeten Verpackungsmengen und Fraktionen orientiert. Bei Registrierung der Mengen im Kleinkundenportal EASY-LIZE erhält der Kunde einen Gesamtpreis für die Gesamtmenge der registrierten Verpackungen. Darüber hinaus erhält der Kunde in seinem, im Kleinkundenportal EASY-LIZE, geschützten Bereich eine Information zu den fraktionspezifischen Kosten.

Sämtliche Entgeltangaben im EASY-LIZE verstehen sich als Nettopreise zzgl. der jeweils geltenden gesetzlichen Umsatzsteuer.

Der Vertrag hat ein Mindestentgelt in Höhe von 23,90 € (netto) je Vertragsjahr.

Der Kunde entrichtet das Entgelt, das er vertraglich abgeschlossen hat, auch für Mengen, die er bis zum 15.08. eines jeden Vertragsjahres zusätzlich an EKO-PUNKT meldet.

Nach dem 15.08. zahlt der Kunde ein erhöhtes Entgelt: Dieses erhöhte Entgelt ergibt sich aus dem erstmalig im jeweiligen Vertragsjahr abgerechneten Preis je Materialfraktion zuzüglich eines Aufschlags in Höhe von 30%.

EKO-PUNKT ist nicht verpflichtet, dem Kunden Entgelte zurückzuzahlen, wenn die Mengen, die tatsächlich vom Kunden in Verkehr gebracht wurden (Jahresabschlussmeldung), von den Mengen abweichen, die dem Vertrag zugrunde gelegen haben (Jahresplanmenge bzw. aktualisierte Jahresplanmenge) oder die der Kunde zu einem späteren Zeitpunkt nach Vertragsschluss zusätzlich an EKO-PUNKT gemeldet und ein Entgelt entrichtet hat.

7. Zahlungsbedingungen und Aufrechnung

Die Zahlung für die Leistung von EKO-PUNKT erfolgt ausschließlich per Vorkasse zum Zeitpunkt des Zustandekommens des Vertrags entsprechend dem über das Kleinkundenportal EASY-LIZE vorgegebenen Bezahlverfahren. EKO-PUNKT versendet die Rechnung an den Kunden basierend auf der Planmengenmeldung des Kunden ausschließlich per E-Mail und hinterlegt diese zusätzlich im für den jeweiligen Kunden geschützten Bereich im Kleinkundenportal EASY-LIZE.

EKO-PUNKT beteiligt die vom Kunden im Kleinkundenportal EASY-LIZE genannten Mengen erst an seinem dualen System, wenn der Eingang des in Rechnung gestellten Entgeltes erfolgt ist.

Der Kunde ist nicht berechtigt, gegenüber den Forderungen von EKO-PUNKT aufzurechnen, es sei denn, die Gegenansprüche sind unbestritten oder rechtskräftig festgestellt.

8. Haftung / Eigentum

EKO-PUNKT haftet nicht für Schäden, die durch unvollständige, falsche oder fehlerhafte Angaben, und/ oder Eingabe- und/ oder Übertragungsfehler sowie unbefugte Nutzung durch unberechtigte Dritte im Rahmen der Nutzung des Kleinkundenportal EASY-LIZE entstehen.

Der Kunde verpflichtet sich, EKO-PUNKT alle Schäden zu ersetzen, die durch die unsachgemäße Nutzung des Kleinkundenportal EASY-LIZE, unvollständige, falsche oder fehlerhafte Angaben und/ oder Eingabe- und/ oder Übertragungsfehler sowie unbefugte Nutzung durch unberechtigte Dritte entstehen und stellt EKO-PUNKT von sämtlichen Ansprüchen Dritter, die darauf mittelbar oder unmittelbar beruhen, frei.

Die Haftung von EKO-PUNKT in Fällen von Vorsatz und grober Fahrlässigkeit richtet sich nach den gesetzlichen Bestimmungen.

In allen anderen Fällen haftet EKO-PUNKT nur bei Verletzung einer Vertragspflicht, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Kunde regelmäßig vertrauen darf (so genannte Kardinalpflicht), und zwar beschränkt auf den Ersatz des vorhersehbaren und typischen Schadens. Darüber hinaus ist die Haftung von EKO-PUNKT ausgeschlossen.

Die Haftung von EKO-PUNKT für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit bleibt von den vorstehenden Haftungsbeschränkungen und -ausschlüssen unberührt.

Ausgeschlossen sind daher alle weitergehenden Ansprüche des Kunden, insbesondere Ansprüche auf entgangenen Gewinn, auf Ersatz von Schäden aus Unmöglichkeit der Leistung, aus positiver Vertragsverletzung, auf Ersatzansprüche wegen Verletzung vorvertraglicher Pflichten und aus unerlaubter Handlung sowohl gegen EKO-PUNKT als auch gegen die Erfüllungs- bzw. Verrichtungsgehilfen der EKO-PUNKT soweit nicht vorsätzliches oder grob fahrlässiges Handeln vorliegt.

Die Haftung von EKO-PUNKT für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit bleibt von den vorstehenden Haftungsbeschränkungen und -ausschlüssen unberührt.

9. Änderungen / Preis Anpassungen

Notwendige Veränderungen der eigenen Kalkulation berechtigen EKO-PUNKT im jeweiligen Folgejahr zur Anpassung der Angebots- bzw. Vertragspreise, insbesondere, wenn sich von EKO-PUNKT nicht zu vertretende Preiserhöhungen von Materialien, Löhnen oder sonstigen Kostenfaktoren ergeben.

EKO-PUNKT hat das Recht, jederzeit und ohne Angabe von Gründen auch andere Regelungen dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen anzupassen.

Der Kunde wird über eine Anpassung der Allgemeinen Vertragsbedingungen im Zuge seiner Anmeldung zum Kleinkundenportal EASY-LIZE informiert. Die angepassten Allgemeinen Vertragsbedingungen werden wirksam, wenn der Kunde ihren Zugang bestätigt. Ohne eine entsprechende Bestätigung ist die Nutzung des Kleinkundenportal EASY-LIZE für den Kunden untersagt.

10. Vertraulichkeit

Die Parteien verpflichten sich, sämtliche ihnen im Zusammenhang mit diesem Vertrag zugänglich gemachten Informationen vertraulich zu behandeln und gegenüber Dritten nur insoweit offen zu legen, als sie dazu aus rechtlichen Gründen verpflichtet sind.

11. Schlussbestimmungen

Vertragssprache ist deutsch. EKO-PUNKT behält sich vor, die Kundenkommunikation zur Beratung am Telefon oder mittels E-Mail auch in englischer Sprache zu führen. Kundendokumente (insbesondere Auftragsbestätigungen, Rechnungen, Mengenmeldungen, Nachbestellungen, Jahresabschlussmengenbestätigungen, Kündigungen) können seitens EKO-PUNKT sowohl in deutscher als auch in englischer Sprache ausgestellt werden.

Sollte eine Bestimmung dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen ganz oder teilweise rechtsunwirksam sein oder werden oder eine Lücke haben oder eine solche Lücke während der Gültigkeit der Allgemeinen Vertragsbedingungen entstehen, so wird dadurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt.

Bei mehr als nur unerheblichen Änderungen des auf diese Allgemeinen Vertragsbedingungen anzuwendenden Rechts bzw. der für alle Systeme verbindlichen Vereinbarungen der Clearingstelle bzw. der Gemeinsamen Stelle der Systeme oder der Zentralen Stelle Verpackungsregister werden die Parteien versuchen, innerhalb von 2 Monaten nach der Verkündung diejenigen Änderungen vorzunehmen, die erforderlich sind, um die Allgemeinen Vertragsbedingungen für beide Parteien möglichst unverändert fortzusetzen.

Kommt nach einem Zeitraum von 2 Monaten keine Einigung über die Vornahme der Änderungen zustande, ist jede Vertragspartei zur Kündigung des Vertrages mit einer Frist von einem Monat zum Monatsende berechtigt.

Nebenabreden wurden nicht getroffen. Für etwaige Änderungen oder Ergänzungen gilt die Textform (§ 126b BGB) als vereinbart. Das Textformerfordernis besteht auch für die Aufhebung der Textform.

Die Nutzung des Kleinkundenportals EASY-LIZE unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des Kollisionsrechts.

Erfüllungsort für EKO-PUNKT ist der Sitz von EKO-PUNKT.

Ausschließlicher, auch internationaler Gerichtsstand für alle sich aus der Nutzung des Kleinkundenportal EASY-LIZE unmittelbar oder mittelbar ergebenden Streitigkeiten ist der Sitz von EKO-PUNKT.

1. Scope of Application

These General Terms and Conditions apply to all contracts concluded via the small customer portal EASY-LIZE between

EKO-PUNKT GmbH & Co. KG,
represented by EKO-PUNKT Verwaltungsgesellschaft mbH,
which in turn is represented by the management,
Waltherstr. 49-51, 51069 Cologne (hereinafter "EKO-PUNKT")

and

the customer acting as entrepreneur (§ 14 BGB) or merchant.

The version of these General Terms and Conditions of Contract valid at the time of conclusion of the contract shall be authoritative.

Deviating, supplementary or conflicting General Terms and Conditions of the Customer shall only become part of the contract if and to the extent that EKO-PUNKT has expressly agreed to their validity. This shall also apply if EKO-PUNKT accepts or renders services without reservation in the knowledge of the Customer's General Terms and Conditions.

2. Scope of Contract

With the contract concluded between the Customer and EKO-PUNKT, EKO-PUNKT is commissioned with the proper and complete fulfilment of the Customer's participation obligation resulting from the German Packaging Act (VerpackG) pursuant to § 7 VerpackG for the contractual packaging subject to system participation brought into circulation by the Customer on the territory of the Federal Republic of Germany pursuant to § 3 para. 8 VerpackG.

The packaging referred to in § 12 VerpackG is not part of the contract.

EKO-PUNKT is entitled to fulfil its contractual obligations under the contract by subcontractors.

The contractual year within the meaning of the contract shall be the period from January 1st to December 31st inclusive.

The extent of the participation, which is confirmed to the customer by EKO-PUNKT, in particular according to § 7 para. 1 sentence 2 VerpackG, results from the annual plan quantity report or the annual closing report of the customer.

Only the quantities of the customer for which a fee has been paid by the customer in accordance with the provisions of these General Terms and Conditions of Contract shall effectively participate in the system of EKO-PUNKT.

3. Conclusion of Contract

By presenting the services in the small customer portal EASY-LIZE, EKO-PUNKT does not make a binding offer to conclude a contract.

EKO-PUNKT will immediately confirm the receipt of the offer made via the small customer portal EASY-LIZE by e-mail. This confirmation is not yet a binding acceptance of the Customer's offer.

A contract is only concluded when EKO-PUNKT accepts the offer by a declaration of acceptance or by the commencement of performance.

EKO-PUNKT stores the text of the contract as well as the data provided by the customer in the customer-protected area of the small customer portal EASY-LIZE.

4. Contract Period/Termination

The term of the contract begins according to the customer's details in the small customer portal EASY-LIZE and runs until the end of the respective calendar year.

The contract shall be extended by a further twelve months in each case if the contract is not terminated by one of the contracting parties with three months' notice before expiry at the end of the respective calendar year. The termination may be made in writing or by text form (e-mail).

Notwithstanding the provisions on the term of the contract and on termination, both parties have the right to terminate the contract for cause.

For EKO-PUNKT an important reason is in particular:

a. Non-payment of the invoice amount or breach of the obligation to report by the customer after a single reminder,

b. Incorrect information provided by the customer in the context of specifying the packaging to be involved, which has a not inconsiderable impact on his payment obligations,

c. Suspension of payment by the customer,

d. Application for the opening of insolvency proceedings against the customer's assets or the opening or discontinuation of such proceedings for lack of assets.

In all cases of extraordinary termination, only quantities paid by the customer up to the time of termination shall be included in the EKO-PUNKT system. The termination of the contract - irrespective of the legal reason - has to be notified by the customer to the Central Agency Packaging Register (ZSVR) without delay.

5. Quantity Reports

At the time of conclusion of the contract, the customer shall inform EKO-PUNKT of the packaging quantities (annual planned quantities) which are subject to system participation and which are expected to be put into circulation by him in the territory of the Federal Republic of Germany in the contract year in the small customer portal EASY-LIZE.

For subsequent contract years, the customer shall report the annual plan quantities to EKO-PUNKT by November 30th of the respective previous contract year at the latest.

An adjustment of the annual plan quantities during the year must be made to EKO-PUNKT by August 15th of the respective calendar year at the latest by notifying EKO-PUNKT in the small customer portal EASY-LIZE (updated annual plan quantities).

Up to and including March 31st of the year following the respective contract year, the customer shall report to EKO-PUNKT all packaging quantities per material fraction subject to system participation which he has placed on the market in the territory of the Federal Republic of Germany in the contract year (year-end report).

The customer confirms that the quantities reported by him are not quantities of third parties (third-party quantities). Third-party quantities are those quantities for which the Customer does not bear the legal obligation to comply with the packaging law requirements pursuant to Section 7 (1) VerpackG.

The Customer assures to report to EKO-PUNKT the same quantities and/or material fractions which he also reports to the Central Agency Packaging Register (ZSVR).

The Customer shall be solely liable for any disadvantages resulting from a deviating quantity report, in particular for financial burdens of EKO-PUNKT or third parties. The customer agrees to the retrieval of the transmitted data according to § 10 paragraph 3 VerpackG by EKO-PUNKT.

By June 1st of the year following the respective contractual year, EKO-PUNKT shall report to the central office the packaging quantities actually put into circulation by the customer participating in the EKO-PUNKT system and subject to system participation in the previous year (annual report). EKO-PUNKT informs the customer pursuant to § 20 para. 3 VerpackG about the annual quantities of packaging subject to system participation reported to the central office by depositing them in the protected area of the small customer portal EASY-LIZE.

The customer shall be responsible for the correctness and completeness of the quantities reported by him under this contract (quantity reports); incorrect reports shall be borne by the customer. In particular, the customer is obliged to compensate EKO-PUNKT for costs incurred by EKO-PUNKT due to incorrect quantity reports made by the customer within the scope of the quantity clearing of the Community of Dual Systems or due to measures taken by the Central Agency Packaging Register (ZSVR).

6. Remuneration

The customer pays a fraction-specific and quantity-dependent fee for all services rendered by EKO-PUNKT in the implementation of the contract, which is based on the packaging quantities and fractions reported by the customer.

When registering the quantities in the small customer portal EASY-LIZE, the customer receives a total price for the total quantity of registered packaging. In addition, the customer receives information on the fraction-specific costs in his protected area in the small customer portal EASY-LIZE.

All fee information in the small customer portal EASY-LIZE shall be understood as net prices plus the applicable statutory value added tax.

The contract has a minimum charge of € 23.90 (net) per contract year.

The customer shall pay the fee contracted also for quantities which he additionally reports to EKO-PUNKT by August 15th of each contract year. After 15th of August the customer pays an increased fee: This increased fee results from the price per material fraction invoiced for the first time in the respective contract year plus a surcharge of 30%.

EKO-PUNKT is not obliged to reimburse the customer if the quantities actually put into circulation by the customer (year-end report) deviate from the quantities on which the contract was based (annual plan quantity or updated annual plan quantity) or which the customer additionally reported to EKO-PUNKT at a later date after conclusion of the contract and paid a fee.

7. Terms of payment and set-off

The payment for the service of EKO-PUNKT shall be made exclusively by prepayment at the time of the conclusion of the contract according to the payment procedure specified via the small customer portal EASY-LIZE. EKO-PUNKT sends the invoice to the Customer based on the Customer's planned quantity report exclusively by e-mail and additionally stores it in the area protected for the respective Customer in the small customer portal EASY-LIZE.

EKO-PUNKT only participates in its dual system for the quantities stated by the customer in the small customer portal EASY-LIZE once the invoiced fee has been received.

The customer shall not be entitled to set off any claims against EKO-PUNKT claims unless the counterclaims are undisputed or have been finally determined by a court of law.

8. Liability / Property

EKO-PUNKT is not liable for damages caused by incomplete, incorrect or faulty information and/or input and/or transmission errors as well as unauthorised use by unauthorised third parties within the scope of the use of the small customer portal EASY-LIZE.

The customer undertakes to compensate EKO-PUNKT for all damages caused by the improper use of the small customer portal EASY-LIZE, incomplete, false or incorrect information and/or input and/or transmission errors as well as unauthorised use by unauthorised third parties and indemnifies EKO-PUNKT against all claims of third parties which are directly or indirectly based thereon.

The liability of EKO-PUNKT in cases of intent and gross negligence is governed by the statutory provisions.

In all other cases EKO-PUNKT is only liable in case of a breach of a contractual obligation, the fulfilment of which enables the proper execution of the contract in the first place and on the observance of which the customer may regularly rely (so-called cardinal obligation), limited to the compensation of the foreseeable and typical damage. Beyond that, the liability of EKO-PUNKT is excluded.

Therefore, all further claims of the customer, in particular claims for loss of profit, for compensation of damages due to impossibility of performance, for positive breach of contract, for compensation claims due to breach of pre-contractual obligations and for tortious acts against EKO-PUNKT as well as against the vicarious agents or persons employed by EKO-PUNKT are excluded, as far as there is no intentional or grossly negligent act.

The liability of EKO-PUNKT for damages resulting from injury to life, body or health remains unaffected by the above limitations and exclusions of liability.

9. Changes / Price Adjustments

Necessary changes in EKO-PUNKT own calculation entitle EKO-PUNKT to adjust the offer or contract prices in the respective subsequent year, in particular if price increases of materials, wages or other cost factors occur between the submission of the offer, the conclusion of the contract and the execution of the contract for which EKO-PUNKT is not responsible.

EKO-PUNKT has the right to adjust also other regulations of these General Terms and Conditions at any time and without giving reasons.

The customer will be informed about an adjustment of the General Terms and Conditions in the course of his registration for the small customer portal EASY-LIZE. The adjusted General Terms and Conditions of Contract shall become effective when the customer confirms their receipt. Without a corresponding confirmation, the use of the small customer portal EASY-LIZE is prohibited for the customer.

10. Confidentiality

The parties undertake to treat all information made available to them in connection with this contract as confidential and to disclose it to third parties only to the extent that they are obliged to do so for legal reasons.

11. Final Provisions

The contractual language is German. EKO-PUNKT reserves the right to conduct customer communication for the purpose of consultation on the telephone or by e-mail also in English. Customer documents (in particular order confirmations, invoices, quantity notifications, repeat orders, year-end quantity confirmations, notices of termination) may be issued by EKO-PUNKT in either German or English.

If any provision of these General Terms and Conditions of Contract is or becomes invalid in whole or in part or has a loophole or such loophole arises during the validity of the General Terms and Conditions of Contract, the validity of the remaining provisions shall not be affected thereby.

In the event of more than insignificant changes in the law or the agreements of the Clearing House or the Clearing House of the systems or the Central Agency Packaging Register (ZSVR) which are binding for all systems, applicable to these General Terms and Conditions of Contract, the parties shall attempt to make such changes within 2 months after the announcement as are necessary in order to continue the General Terms and Conditions of Contract as unchanged as possible for both parties.

If after a period of 2 months no agreement is reached on making the changes, each contracting party shall be entitled to terminate the contract with one month's notice to the end of the month.

No collateral agreements have been made. For any amendments or supplements amendments or additions are agreed in text form (§ 126b BGB). The text form requirement also applies to the cancellation of the text form.

The use of the small customer portal EASY-LIZE shall be governed by the laws of the Federal Republic of Germany, excluding the conflict of laws rules.

Place of performance for EKO-PUNKT is the registered office of EKO-PUNKT.

Exclusive, also international place of jurisdiction for all disputes arising directly or indirectly from the use of the small customer portal EASY-LIZE is the registered office of EKO-PUNKT.

In case of contradictions between the English and German version of this contract, only the German version shall prevail.

1. 适用范围

本《一般合约条款与条件》适用于双方通过 EASY-LIZE 小客户门户网站签订的所有合约：

EKO-PUNKT GmbH & Co. KG,

以 EKO-PUNKT Verwaltungsgesellschaft mbH 为代表，
后者又以管理层为代表，
地址为 Waltherstr. 49-51, 51069 Köln (以下简称“EKO-PUNKT”)

以及

作为**企业家**（《德国民法典》第 14 条定义）或**商人**的客户。

本《一般合约条款与条件》以签订合同时有效的版本为准。

唯有 EKO-PUNKT 明确同意适用，客户方与本文有偏差、相冲突或作为补充的一般合约或商业条款与条件，才会构成合约的一部分。即使 EKO-PUNKT 知悉客户方的一般合约或商业条款与条件，且毫无保留地接受或提供服务，亦同样适用。

2. 合约范围

根据客户与 EKO-PUNKT 之间签订的合约，EKO-PUNKT 受委托根据德国《包装法》(VerpackG) 第 7 条规定，对于客户于德意志联邦共和国境内流通、德国《包装法》第 8 条第 3 项规定具有系统参与义务且受合约约束的包装品，应妥善且完整履行客户依德国《包装法》所负的参与义务。

德国《包装法》第 12 条所指包装，不属于本合约范围。

EKO-PUNKT 有权通过承包商，履行合约规定的义务。

本合约所指的合约年度为 1 月 1 日至 12 月 31 日 (含)。

参与范围以客户的年度计划数量报告或年终报告为准，且应由 EKO-PUNKT 特别依据德国《包装法》第 7 条第 1 项第 2 句的规定向客户确认。唯有客户已根据本《一般合约条款与条件》规定支付费用的数量，才能有效参与 EKO-PUNKT 系统。

3. 合约签订

EKO-PUNKT 在 EASY-LIZE 小客户门户网站上的服务项目介绍，并不构成具有约束力的合约要约。

EKO-PUNKT 会立即通过电子邮件确认已收到经由 EASY-LIZE 小客户门户网站提交的要约。此确认信尚不构成具有约束力地接受客户要约。

唯有 EKO-PUNKT 以声明接受或开始履行服务的方式接受要约时，合约才告订立。

EKO-PUNKT 会在 EASY-LIZE 小客户门户网站相应的客户安全区域内，储存合约文本以及客户提供的数据。

4. 合约期/终止

合约期按客户于 EASY-LIZE 小客户门户网站提供的日期起计算，直至相应日历年结束为止。

若缔约任一方未在相应日历年结束前三个月提前通知终止合约，则合约将再延长十二个月。终止合约通知可以通过书面或文本形式（电子邮件）提出。

下列理由尤为 EKO-PUNKT 终止合约的正当理由：

- 经一次提醒后，客户仍未支付发票金额或违反报告义务；
- 客户对于所涉包装提供的信息有误，该信息对其付款义务造成重大影响；
- 客户停止付款；
- 针对客户资产申请破产程序，或因资产不足而启动或终止这类程序。

在所有特殊终止的情况下，唯有客户于终止前已支付的数量，才会包含在 EKO-PUNKT 系统内。

无论出于何种法律原因终止合约，客户均须立即通知包装品中央登记处 (Zentralen Stelle Verpackungsregister)。

5. 数量报告

签订合约时，客户应在 EASY-LIZE 小客户门户网站，向 EKO-PUNKT 告知其在合约年度内，预计于德意志联邦共和国境内流通、具有系统参与义务的包装品数量（即年度计划数量）。

随后的合约年度，客户最晚应于上一合约年度的 11 月 30 日之前，向 EKO-PUNKT 告知年度计划数量。

年内的年度计划数量如有调整，最晚应于相应日历年度的 8 月 15 日前，通过 EASY-LIZE 小客户门户网站通知 EKO-PUNKT（即年度计划数量更新）。

合约年次年的 3 月 31 日 (含) 之前，客户应按材料成分，将其于合约年度内在德意志联邦共和国境内流通、具有系统参与义务的所有包装品数量（即年终报告），告知 EKO-PUNKT。

客户确认其报告的数量并非来自第三方的数量（即第三方数量）。第三方数量是指，根据德国《包装法》第 7 条第 1 项，客户没有履行包装法规的法律义务的数量。

根据德国《包装法》的相关规定，客户在向系统报告数量的同时，亦有义务以同样内容向包装品中央登记处报告。就此而言，客户特此保证，向 EKO-PUNKT 与包装品中央登记处报告的数量和/或材料成分会相同。

因数量报告有异而造成的任何不利后果，客户应负全部责任，尤其是对 EKO-PUNKT 或第三方造成的财务负担。客户同意 EKO-PUNKT 根据德国《包装法》第 10 条第 3 项，检索传输的数据。

在合约年度次年的 6 月 1 日之前，EKO-PUNKT 应向中央登记处报告客户于前一年实际参与 EKO-PUNKT 系统、被投入流通的具有系统参与义务的包装品数量（年度报告）。根据德国《包装法》第 20 条第 3 项，EKO-PUNKT 应通过储存在 EASY-LIZE 小客户门户网站的数据安全区，告知客户其向中央登记处报告的具有系统参与义务的包装品年度数量。

客户应对其根据本合约所述数量（即数量报告）的正确性与完整性负责；错误报告所生的费用，应由客户承担。特别是，客户有义务赔偿 EKO-PUNKT 在二元制系统进行数量结算时因客户的错误数量报告，或因包装品中央登记处采取的措施所生的费用。

6. 报酬

对于 EKO-PUNKT 在履行合约期间提供的所有服务，客户应按其报告的包装品数量和成分，支付相应的费用。在 EASY-LIZE 小客户门户网站登记数量时，客户会收到已登记包装品总量的总价。此外，客户亦可在其 EASY-LIZE 小客户门户网站专属数据安全区，了解特定成分包装品的成本相关信息。

EASY-LIZE 中的所有费用信息，均为净价外加适用的法定营业税。

合约最低费用为每合约年度 23.90 欧元（净值）。

客户应支付合约规定的费用；于每个合约年度 8 月 15 日之前向 EKO-PUNKT 提报的额外数量亦不例外。若于 8 月 15 日后支付，则客户须支付更高的费用：该费用加价是根据各合约年度每种材料成分首次结算价格，另外加上 30% 的附加费用。

如果客户实际在市场流通的数量（年终报告）与合约依据的数量（年度计划数量或年度计划数量更新）有落差，或客户在合约签订后另外向 EKO-PUNKT 报告数量并支付费用，则 EKO-PUNKT 没有义务向客户退还任何费用。

7. 付款条件与抵销

EKO-PUNKT 的服务费用，只能在签约时，按照 EASY-LIZE 小客户门户网站指定的付款程序预先支付。EKO-PUNKT 只会通过电子邮件，按客户的计划数量报告向客户发送发票，并将发票储存在 EASY-LIZE 小客户门户网站的相应客户的数据安全区中。

待发票开立费用入账，EKO-PUNKT 才会将客户在 EASY-LIZE 小客户门户网站指定的数量纳入其二元制系统。

客户无权抵销 EKO-PUNKT 的应收账款，除非反诉不存在争议或依法成立。

8. 赔偿责任/财产

对于使用 EASY-LIZE 小客户门户网站时，因信息不完整、不正确或有误和/或输入和/或传输错误，以及第三方未经授权擅自使用所造成的任何损失，EKO-PUNKT 不负任何赔偿责任。

若因客户不当使用 EASY-LIZE 小客户门户网站、信息不完整、不正确或有误和/或输入和/或传输错误，以及第三方未经授权擅自使用，而造成 EKO-PUNKT 的任何损失，客户负赔偿责任，并保护 EKO-PUNKT 免受第三方据此提出的直接或间接索赔。

若为故意和重大过失，EKO-PUNKT 的赔偿责任依法律规定。

在其他所有情况下，EKO-PUNKT 仅在违反合约义务，且履行该义务是履行合约的前提，而客户通常可以信赖其履行（即所谓的主要义务）时负赔偿责任，但此赔偿仅限可预见的典型损失。在此之外，EKO-PUNKT 不承担任何赔偿责任。

EKO-PUNKT 对因生命、身体或健康伤害所造成的损失赔偿责任，不受上述责任限制与免责条款影响。

因此，客户的所有进一步损失赔偿请求，特别是利润损失、无法履约而造成的损失、积极违约、违反签约前义务，以及针对 EKO-PUNKT 与 EKO-PUNKT 为履行义务雇用的人员或代理人的侵权行为所引起的赔偿请求权，均排除在外，除非涉及故意或重大过失行为。

EKO-PUNKT 对因生命、身体或健康伤害所造成的损失赔偿责任，不受上述责任限制与免责条款影响。

9. 变更/价格调整

如果 EKO-PUNKT 的计算结果发生必要变化，EKO-PUNKT 有权在下一年度调整报价或合约价格，特别是责任不归于 EKO-PUNKT 的原料、工资或其他成本因素导致的价格上涨。

EKO-PUNKT 有权随时修改本《一般合约条款与条件》的其他规定，且无需说明理由。

《一般合约条款与条件》如有任何修改，客户在登录 EASY-LIZE 小客户门户网站的过程中，会收到通知。修订后的《一般合约条款与条件》，会在客户确认收到后生效。若未经相应确认，客户不得使用 EASY-LIZE 小客户门户网站。

10. 保密条款

双方保证对其所获得的与本合约相关的所有信息予以保密，并仅在存在法律义务时才会向第三方披露。

11. 最后条款

合同语言为德语。EKO-PUNKT 公司保留通过电话或电子邮件与客户进行英语交流的权利。EKO-PUNKT 可以用德语或英语发布客户文件（特别是订单确认、发票、数量通知、重复订单、年终数量确认、终止通知）。

如果本合同一般条款中的任何条款全部或部分无效或存在漏洞，或在本合同一般条款有效期内出现漏洞，则其余条款的有效性不受影响。

如果适用于本通用合同条款的法律或清算所或各系统清算所或中央办公室的协议发生了对所有系统均有约束力的重大变更，则双方应在公告发布后 2 个月内尝试做出必要的变更，以使本通用合同条款对双方尽可能保持不变。

如果 2 个月后仍未就变更达成一致意见，合同双方均有权终止合同，但需提前一个月通知月底。

未签订任何抵押协议。对于任何修订或补充修订或补充以文本形式约定（《德国民法典》第 126b 条）。文本形式要求也适用于文本形式的取消。

小型客户门户网站 EASY-LIZE 的使用应受德意志联邦共和国法律管辖，冲突法规则除外。

EKO-PUNKT 的履行地点为 EKO-PUNKT 的注册办事处。

对于因使用 EASY-LIZE 小型客户门户网站而直接或间接产生的所有争议，EKO-PUNKT 注册办事处为专属国际司法管辖地。

如果本合同的英文版和德文版之间出现矛盾，仅以德文版为准。